Hawdd ei Ddeall

CYMRU YNG NGHAEREDIN
WALES IN EDINBURGH

Cyngor Celfyddydau Cymru
Arts Council of Wales

Gŵyl Ymylol Caeredin

Arian i artistiaid a sefydliadau yng Nghymru fynd i Gaeredin

Tachwedd 2025

Noddir gan Lywodraeth Cymru
Sponsored by Welsh Government

Yn dyfarnu arian / Awarding funds from
Y LOTERI GENEDLAETHOL
THE NATIONAL LOTTERY®

Sut i ddefnyddio'r llyfryn yma

Dyma fersiwn hawdd ei ddeall o: **Cymru yng Nghaeredin**

Efallai y byddwch chi angen help i'w ddarllen. Gofynnwch i rywun rydych chi'n ei adnabod i'ch helpu.

Mae'r geiriau mewn **ysgrifen glas trwm** yn gallu bod yn anodd eu deall. Mae beth maen nhw'n feddwl ar **dudalen 22**.

Lle mae'r ddogfen yn dweud ni, mae hyn yn meddwl **Cyngor Celfyddydau Cymru**. I gael rhagor o wybodaeth, cysylltwch â:

Gwefan: www.celf.cymru

E-bost: grantiau@celf.cymru

Ffôn: 03301 242733

Mae Hawdd ei Ddeall Cymru wedi gwneud y ddogfen yma yn hawdd ei ddeall gan ddefnyddio **Photosymbols**. I ddweud wrthyn ni beth rydych chi'n feddwl am y fersiwn hawdd ei ddeall yma, cliciwch yma.

Rhif trwydded Photosymbols 403527247

Cynnwys

Am y Rhaglen Cymru yng Nghaeredin 4

Pwy sydd yn gallu gwneud cais.................................... 6

Am y gronfa 7

Sut i wneud cais 10

Beth sy'n rhaid ei roi yn eich cynnig 12

Hygyrchedd 20

Cysylltu â ni 21

Geiriau anodd 22

Am y Rhaglen Cymru yng Nghaeredin

Ni ydy **Cyngor Celfyddydau Cymru**.

Mae’r canllaw yma am ein rhaglen **Cymru yng Nghaeredin**.

Mae’r rhaglen yn gronfa sy’n helpu artistiaid o Gymru i ddangos eu gwaith yng Ngŵyl Ymylol Caeredin.

Gŵyl Ymylol Caeredin ydy’r ŵyl gelfyddydol fwyaf yn y byd.

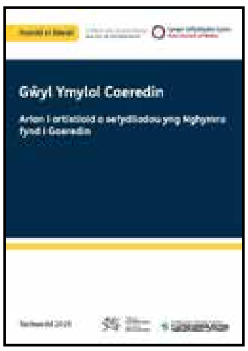
Mae’r rhaglen yn cefnogi theatr, dawns, cerddoriaeth a syrcas o Gymru.

Mae'r rhaglen yn helpu artistiaid a grwpiau celfyddydol o Gymru sydd â gwaith yn barod i'w berfformio.

Mae'n eu helpu i:

- Dangos eu gwaith i bobl o bob rhan o'r byd.
- Cyfarfod pobl newydd a gwneud cysylltiadau defnyddiol.
- Dod o hyd i gyfleoedd i deithio eu gwaith yn y dyfodol.

Y dyddiad cau i wneud cais ydy 1:00pm ar 12 Ionawr 2026.



Fe fydd y canllaw yma yn dweud mwy wrthych chi am yr arian yma. A sut rydych chi'n gallu gwneud cais amdano.

Pwy sydd yn gallu gwneud cais

Rydych chi'n gallu gwneud cais os ydych chi yn:

- Sefydliad celfyddydol sydd wedi'i leoli yng Nghymru.

- Gweithiwr proffesiynol creadigol sy'n byw yng Nghymru.

- Rhywun gyda hanes cryf o weithio yng Nghymru.

Am y gronfa

Fe fyddwn ni’n cefnogi 3 neu 4 artist neu sefydliad.

Rydych chi’n gallu gofyn am hyd at £30 mil o bunnoedd.

Rhaid i’ch gwaith chi fod yn barod i’w berfformio. Fe ddylech chi allu mynd â’ch gwaith ar daith.

Mae’r gronfa yma yn helpu i dalu am rai costau. Ni fydd yn talu am bopeth.

Rydych chi'n gallu ei ddefnyddio i dalu am:

- Llogi lleoliad ac offer.
- Marchnata.
- Llety.
- Ffioedd perfformiad.
- **Cymorth mynediad.**

Mae **mynediad** yn meddwl gallu cymryd rhan. Er enghraifft, gallu mynd i mewn i le. Neu gallu defnyddio rhywbeth.

Rydyn ni'n gallu talu **costau mynediad** personol i bobl sy'n rhan o'ch prosiect.

Pryd i wneud cais

Anfonwch eich cais i ni erbyn **1:00pm ar 12 Ionawr 2026**.

Fe fyddwn ni'n dweud beth ydy'r canlyniadau erbyn 23 Chwefror 2026.

Sut fyddwn ni'n dewis pwy i'w gefnogi

Fe fydd panel o arbenigwyr ac aelodau o'n tîm yn edrych ar bob cais.

Fe fyddwn ni'n cefnogi prosiectau fydd yn elwa fwyaf o fod yng Ngŵyl Ymylol Caeredin.

Sut i wneud cais

Rhaid i chi anfon eich cais trwy ein porth ar-lein: porth.celf.cymru

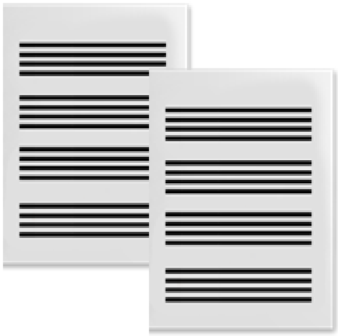
Mae angen i chi gynnwys:

1. Ffurflen gais – wedi'i llenwi ar-lein.

2. Eich cynnig – eich syniadau a'ch cynlluniau. Mae hyn yn gallu bod hyd at 5 tudalen o A4. Anfonwch eich cynnig i ni fel dogfen Word neu PDF. Defnyddiwch faint ffont 12 neu fwy.

3. Costau eich prosiect. Defnyddiwch ein templed cyllideb.

4. Dogfennau eraill, fel:



- Cynllun marchnata – sut rydych chi'n bwriadu dweud wrth bobl am eich gwaith.

- Cytundeb llogi lleoliad.

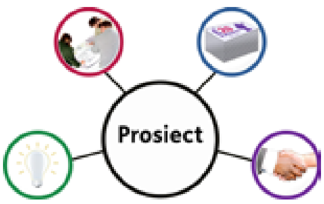
- Llythyrau o gefnogaeth.

- Adolygiadau neu ddolenni i'ch gwaith. Rhaid rhoi fideo neu sain fel dolenni gwefan. Os oes angen cyfrinair ar ddolenni, dywedwch beth ydy hynny.

Beth sy’n rhaid ei roi yn eich cynnig

Esboniwch eich prosiect a’ch cynlluniau’n glir. Rhowch wybodaeth am:

Eich prosiect



- Sut fydd eich perfformiad o ansawdd uchel.
- Beth sy’n gwneud eich gwaith yn arbennig ac yn gyffrous.
- Pwy ydy’r gynulleidfa a sut fyddwch chi’n eu cyrraedd.
- Pam ydych chi wedi dewis eich lleoliad.
- Sut fyddwch chi’n dweud wrth bobl am eich gwaith.
- Eich cynlluniau ar gyfer teithiau o’ch gwaith yn y dyfodol.
- Sut fyddwch chi’n defnyddio’r cyfleoedd fyddwch chi’n eu cael o fod yng Ngŵyl Caeredin.

Eich gwaith

- Ble mae eich gwaith wedi cael ei ddangos o’r blaen a sut roedd pobl yn ei hoffi.
- Pam mai nawr ydy’r amser iawn i’ch gwaith fod yn yr Ŵyl.
- Sut fydd eich gwaith yn gallu cael ei deithio yn y dyfodol.

Teithio

- Pa deithio rydych chi wedi’i wneud o’r blaen.
- Eich cynlluniau teithio yn y dyfodol yn y DU neu i wledydd eraill.
- Pa gefnogaeth ydych chi ei angen gyda theithio.

Rheoli’r prosiect

- Pa leoliad fyddwch chi’n ei ddefnyddio a’ch cytundeb gyda nhw.

- Sut fyddwch chi’n gweithio gyda phartneriaid newydd.

- Sut ydych chi’n gallu elwa o fod yn yr Ŵyl. Mae hyn yn gallu bod trwy wneud arian neu dyfu fel perfformiwr.

Celfyddydau a diwylliant Cymru

- Sut fydd eich gwaith yn dangos ac yn dathlu celfyddydau a diwylliant Cymru.

- Sut fydd eich presenoldeb yn yr Ŵyl yn helpu’r celfyddydau yng Nghymru.

Arian

- Eich cyllideb a'ch cynlluniau ar gyfer sut fyddwch chi'n gwneud arian.

- Sut fyddwch chi'n cael arian ychwanegol os oes angen.

Amgylchedd

- Sut fyddwch chi'n gwneud i'ch prosiect ddefnyddio llai o ynni a chreu llai o wastraff.

- Sut fydd eich prosiect chi yn well i'r **amgylchedd**.

> Yr **amgylchedd** ydy lle rydyn ni'n byw. Mae'n meddwl y tir, y môr, yr aer, a phopeth sy'n byw ynddo ac arno. Er enghraifft, planhigion, anifeiliaid a physgod.

Sut rydych chi'n cyd-fynd â'n nodau

Dangoswch i ni sut mae eich prosiect yn cefnogi 1 neu fwy o'n prif nodau. Ein prif nodau ydy:

Creadigrwydd

Rydyn ni eisiau:

- Syniadau newydd a chyffrous sy'n cynnwys cynulleidfaoedd a chymunedau.

- Celf o ansawdd uchel.

Cydraddoldeb ac ymgysylltu

Rydyn ni eisiau:

- Cyrraedd cymunedau sy'n aml yn cael eu gadael allan a'i gwneud hi'n haws iddyn nhw ymuno.

- Cael pobl o bob cymuned mewn swyddi celfyddydol a chynulleidfaoedd.

Cymraeg

Rydyn ni eisiau:

- Cefnogi cyfleoedd i ddefnyddio a thyfu'r Gymraeg.

- Helpu i gadw'r Gymraeg yn gryf yn y celfyddydau.

Cyfiawnder hinsawdd

Rydyn ni eisiau:

- Cefnogi gwaith sy'n gwneud i bobl fod eisiau gofalu am y blaned.

- Gwneud y celfyddydau yn dda i'r amgylchedd.

Datblygu talent

Rydyn ni eisiau:

- Hyfforddiant ac arweinyddiaeth i bobl o bob cefndir.

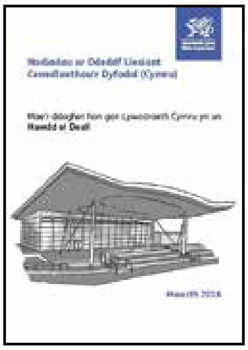
- Gwaith teg, cyflog teg a mynediad cyfartal i bawb.

Newid

Rydyn ni eisiau:

- Helpu’r celfyddydau i gymryd risgiau a delio â newid.

- Golygu rhywbeth i bobl yng Nghymru.



Rhaid i bob prosiect hefyd ddilyn **Deddf Llesiant Cenedlaethau’r Dyfodol (Cymru) Llywodraeth Cymru 2015**. Mae hyn yn meddwl gweithio tuag at ddyfodol mwy teg a gwell i bawb yng Nghymru.

Hygyrchedd

Rydyn ni’n gallu rhoi gwybodaeth i chi mewn print bras, braille, sain, Hawdd ei Ddeall ac Iaith Arwyddion Prydain.

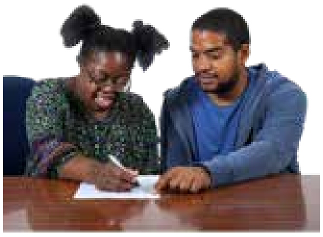
Fe fyddwn ni hefyd yn ceisio rhoi gwybodaeth mewn ieithoedd gwahanol i Gymraeg neu Saesneg os ydych chi’n gofyn.

Os ydych chi angen help gyda chymorth mynediad, mae mwy o wybodaeth ar ein gwefan yma: arts.wales/cy/cymorth-hygyrchedd

Cysylltu â ni

Os ydych chi angen cyngor am eich cynnig:

E-bost: datblygu@celf.cymru



Os ydych chi'n cael problemau gyda'r ffurflen gais neu'r porth:

E-bost: grantiau@celf.cymru

Rydych chi'n gallu cysylltu â ni hefyd drwy:

Ffôn: 03301 242733

Rhwng 10:00am a 4:00pm, dydd Llun i ddydd Gwener.

Geiriau anodd

Amgylchedd

Yr amgylchedd ydy lle rydyn ni'n byw. Mae'n meddwl y tir, y môr, yr aer, a phopeth sy'n byw ynddo ac arno. Er enghraifft, planhigion, anifeiliaid a physgod.

Mynediad

Mae mynediad yn meddwl gallu cymryd rhan. Er enghraifft, gallu mynd i mewn i le. Neu gallu defnyddio rhywbeth.